

**CONSEGNA DEL ORDINE D'ORO AL MERITO DELLA REPUBBLICA D'AUSTRIA
A PROF. LUIGI REITANI, Udine, 11 marzo 2011**

Gentile Sindaco, Autorità, gentili amici, colleghi e parenti del Prof. Luigi Reitani, gentilissimo Assessore Reitani,

È un grande piacere per me consegnarLe l'Ordine d'Oro al merito della Repubblica d'Austria che il Presidente Federale d'Austria, Heinz Fischer, Le ha conferito il 17 gennaio. Questa decorazione è – nei suoi diversi gradi – la più importante onorificenza che la Repubblica austriaca conferisce.

Attraverso questo conferimento il Presidente della Repubblica ha riconosciuto i suoi grandi meriti per la letteratura austriaca in Italia e sottolineato l'importanza e il valore del Suo lavoro instancabile per lo scambio culturale e scientifico fra l'Italia e l'Austria nel corso degli ultimi decenni.

Come tutti i presenti ospiti sapranno, Luigi Reitani è – oltre alla sua carica di Assessore alla Cultura del Comune di Udine - uno dei più rinomati esperti della letteratura austriaca non solo in Italia ma a livello internazionale. Si è laureato all'Università di Bari con una tesi su Arthur Schnitzler. In seguito ha svolto dei soggiorni pluriennali di studio e ricerca all'Università di Vienna con il grande germanista Wendelin Schmidt-Dengler, scomparso due anni fa. Nel corso degli anni ha svolto altri soggiorni con borse di studio a Vienna e a Berlino. 20 anni fa è stato nominato Ricercatore di Lingua e Letteratura Tedesca presso il *Dipartimento di Lingue e Letterature Germaniche e Romanze* all'Università di Udine, dove è stato nominato professore associato nel 2000 e professore ordinario nel 2005. Dal 2005 al 2008 è stato inoltre Professore e docente all'Università di Klagenfurt. Luigi Reitani ha tenuto numerose conferenze nell'ambito di convegni scientifici in Italia, Austria, Germania, Repubblica Ceca e Slovenia. Un elenco di più di 100 pubblicazioni in italiano e in tedesco, soprattutto sull'epoca di Johann Wolfgang Goethe e sulla letteratura austriaca del XX secolo dimostra la sua creatività e attività scientifica.

La lista degli autori austriaci su cui Luigi Reitani ha pubblicato le sue ricerche scientifiche, con cui lui ha tenuto e continua a mantenere i contatti e le cui opere lui stesso ha tradotto in italiano, comprende i più grandi rappresentanti della letteratura austriaca contemporanea: Arthur Schnitzler, Ingeborg Bachmann, Thomas Bernhard,

Elfriede Jelinek, Ernst Jandl, Friederike Mayröcker e Josef Winkler, solo per citare i più noti. Il suo lavoro di traduttore è stato premiato con diversi premi italiani.

Luigi Reitani ha inoltre pubblicato diversi servizi per quotidiani e per radio italiane. È curatore della rassegna letteraria *OltrE* della casa editrice Forum di Udine, è stato, dal 2007 al 2010 Membro del Presidio dell'Associazione Germanistica d'Italia, ed è ancora Membro del Centro di Ricerca di Elfriede Jelinek a Vienna e di diversi centri di ricerca nell'ambito della Germanistica internazionale.

In particolare vorrei evidenziare il suo ruolo importante per lo scambio culturale e scientifico con l'Austria: Luigi Reitani è Responsabile Scientifico della Biblioteca Austriaca a Udine, una delle due Biblioteche austriache in Italia. È inoltre stato il Fondatore dell'Associazione Culturale Biblioteca Austriaca, che ha dato una cornice giuridica alla Biblioteca. Ed è ancora stato lui a proporre e ad organizzare ad Udine, Trieste e Gorizia nell'anno 2010 un incontro tra i rappresentanti di tutte le 59 Biblioteche Austriache che esistono su livello europeo.

Vorrei inoltre sottolineare il suo ruolo decisivo che ha avuto per lo scambio interuniversitario fra le Università di Udine e di Klagenfurt che grazie ai suoi impegni hanno stabilito un corso di laurea specialistica congiunto.

La mostra sull'Architettura di Ludwig Wittgenstein che inauguriamo stasera è quindi solo l'ultimo esempio di un lungo elenco di iniziative e progetti sostenuti dal Prof. Reitani per diffondere la cultura austriaca al pubblico italiano. A queste si aggiungono tante altre mostre, rassegne di film, convegni, presentazioni di libri che non cito ora.

Caro Prof. Reitani,

L'Ordine d'Oro conferito dal Presidente della Repubblica austriaca è un riconoscimento dell'altissimo valore dei Suoi sforzi per far conoscere la letteratura e la cultura austriaca al pubblico italiano e del Suo instancabile impegno per creare un "Ponte fra le culture".